



Glossary of Social Security Terms (Chinese-Simplified)

Social Security 术语表

Term	术语	解释
AIME – Average Indexed Monthly Earnings	AIME – (Average Indexed Monthly Earnings指数化平均月收入)	在 1978 年之后年满 62 岁或残疾 (或身故) 人士用于计算 Social Security 保障金的美元金额。计算 AIME 时我们使用“平均工资指数”调整过去的实际收入,使过去收入 (在钱更值钱时) 相比近期收入不会失去价值。如果在 1978 年之前年满 62 岁或残疾 (或身故),则会使用“平均月收入”。
AME – Average Monthly Earnings	AME – (Average Monthly Earnings平均月收入)	在 1978 年之前年满 62 岁或残疾 (或身故) 的人士用于计算每月 Social Security 保障金的美元金额。AME 通过将“计算年份”的总收入除以这些年份的月数来确定。
Appeal (Appeal Rights)	申诉 (申诉权)	当 Social Security 就您是否有资格领取 Social Security 或 Supplemental Security Income (补充保障津贴) 做出决定时,您将收到一封说明信。如果对该决定有异议,您有权提出申诉 (要求我们重审您的案件)。如果我们的决定有误,我们会作出改正。
Application for Benefits	申请保障金	要领取 Social Security 保障金、Supplemental Security Income (补充保障津贴) 或 Medicare,您必须填妥相关的申请并签名。 退休、残疾、Medicare 和配偶保障金可通过在线方式申请,也可亲自前往当地 Social Security 办事处或通过电话 1-800-772-1213 申请。我们的 TTY 号码是 1-800-325-0778 。
Application for a Social Security Card	申请 Social Security 卡	您需要填写申请表以获得 Social Security 号码或替换卡。

Term	术语	解释
Baptismal Certificate	洗礼证书	出生或洗礼的正式宗教记录。在某些情况下可使用洗礼证书来确定年龄。
Base Years	基准年份	在初步计算中,工作者(赚取工资的人士)计算 Social Security 保障金的基准年份是 1950 年之后至领取退休或残疾保险保障金之前的那一年。对于遗属的申请,基准年数包括工作者身故的年份。
Benefit Verification Letter	福利证明函	Social Security 的官方信函,用于核实个人每月收到的 Social Security 保障金和/或 Supplemental Security Income (补充保障津贴)。该信函通常在领取保障金的个人或其授权代表提出要求后发出。
Benefits	保障金	<p>Social Security 支付五种保障金:</p> <ul style="list-style-type: none"> · 退休 · 残疾 · 家属(受抚养人) · 遗属 · Medicare <p>退休、家属(受抚养人)、遗属和残疾保障计划每月支付现金保障金, Medicare 提供医疗保障。</p>
Benefits – Reduced	保障金-减额	<p>在达到正式退休年龄之前,每月可获得以下的减额保障金:</p> <ul style="list-style-type: none"> · 62 岁的退休保障金,直至达到正式退休年龄的前一个月。 · 62 岁的丈夫或妻子保障金,直至达到正式退休年龄的前一个月,前提是不照顾已故配偶的 16 岁以下或残疾且有权领取保障金的子女; · 60 岁开始的遗孀或鳏夫保障金,如果残疾则从 50 岁开始,直至正式退休年龄的前一个月; · 遗孀或鳏夫保障金,如果您的配偶在正式退休年龄之前领取了退休保障金; · 在退休保障金减额后领取的残疾保障金; · 在遗孀或鳏夫保障金减额后领取的退休或残疾保障金。这只适用于 1928 年之前出生的人。

Term	术语	解释
Birth Certificate (Original)	出生证明 (原件)	由州、县、教区、市或自治区等政府实体保存的出生记录。
Child	子女	<p>“子女”一词包括您的亲生子女或根据州法律可以继承您个人财产或符合 Social Security Act (《社会保障法案》) 特定要求的任何其他子女，例如：</p> <ul style="list-style-type: none"> · 合法收养子女， · 衡平法收养子女， · 继子女，或 · 孙子女。
Cost of Living Adjustment (COLA)	COLA (Cost of Living Adjustment, 生活成本调整)	Social Security 保障金和 Supplemental Security Income (补充保障津贴) 可能每年自动增加，以跟上生活成本的增长 (通货膨胀)。
Computation Years	计算年数	计算年数是从“基准年数”中选择的收入最高的年数。我们将计算年数中的总收入相加，除以这些年数中的月数，即得出 AME 或 AIME。(我们使用您收入最高的 35 年的收入来计算您的退休保障金。)
CPI-W (Consumer Price Index)	CPI-W (Consumer Price Index, 消费价格指数)	U. S. Department of Labor (美国劳工部) 编制的指数，显示了选定商品和服务的成本上涨情况。该指数用于计算生活成本调整。
Credits (Social Security Credits)	积点 (Social Security 积点)	以前称为“受保季度”当您工作并缴纳 Social Security 税时，即可获得计入未来 Social Security 保障金资格的积点。您每年最多可以获得四个积点。大多数人需要 40 个积点才能领取保障金。年龄低一些的人达到领取残疾或遗属保障金的资格所需的积点更少。
Decision Notice (Award Letter or Denial Letter)	决定通知 (准予函或拒绝函)	当您申请 Social Security 时，我们会决定您是否能领到保障金。我们向您发送正式信函以解释我们的决定，如果您可以领取保障金，我们将告诉您每月可领金额。

Term	术语	解释
Delayed Retirement Credits (DRC)	DRC (Delayed Retirement Credits, 延迟退休积点)	如果在达到正式退休年龄后延迟领取退休保障金，Social Security 保障金将增加一定百分比（取决于出生日期）。 在 70 岁之后，即使继续推迟领取保障金，保障金也不再增加。
Dependent Benefits	受抚养人保障金	参见“家庭保障金”。
Direct Deposit	直接入账	领取 Social Security 保障金和 Supplemental Security Income (补充保障津贴) 的标准方式。保障金以电子方式发送到在金融机构（银行、信托公司、储蓄和贷款协会、经纪机构或信用社）开立的账户。
Disability Benefits	残疾保障金	如果符合以下条件，则可获得残疾保障金： <ul style="list-style-type: none"> · 未达到正式退休年龄 · 有足够的 Social Security 积点且 · 有严重的医疗损伤（身体或精神），预计一年或更长时间内无法从事“实质性”工作，或患有预计会导致身故的疾病。
Documents (Proofs)	文件 (证明材料)	由申请保障金和服务的个人提交的表格和文件，如出生证、结婚证、W2 表格、纳税申报表、契约等。我们只接受原件或由持有原件的机构认证的副本。
Early Retirement	提前退休	如果您已参保，则可在 62 岁时开始领取 Social Security 退休保障金，但您的保障金金额将低于等到正式退休年龄开始领取的金额。 如果您提前领取退休保障金，您的保障金将永久减额，具体取决于您达到正式退休年龄之前领取保障金的月份数。
Early Retirement Age	提前退休年龄	62 岁
Earnings Record (lifetime record of earnings)	收入记录 (终生收入记录)	按时间顺序记录您在工作期间每年的收入。即使换工作或收入中断，已赚取的积点也会保留在 Social Security 记录中。

Term	术语	解释
Evidence (Proofs)	证据 (证明)	您必须提交以证明您的权利或领取金额的文件。Social Security 办事处的工作人员可为您解释需要哪些证据才能确定应得的权利，并帮助您准备这些证据。
Family Benefits (Dependent Benefits)	家属保障金 (受抚养人保障金)	<p>当您有资格领取退休或残疾保障金时，以下人员可根据您的记录领取保障金：</p> <ul style="list-style-type: none"> · 年满 62 岁的配偶，或如果配偶在照顾身故者的 16 岁以下或残疾的有资格领取保障金的子女，则无年龄限制； · 未婚且未满 18 岁的子女，或未满 19 岁且为全日制中小学生的子女； · 年满 18 岁且残疾始于 22 岁之前的子女； · 年满 62 岁的前配偶。
Family Maximum	家庭最高金额	根据任何一名工作者记录可支付给整个家庭的最高保障金金额。
FICA Tax	FICA 税	FICA 是指“Federal Insurance Contributions Act”（《联邦保险缴款法案》）这是从您的工资或自雇职业收入中扣缴的税款，用于为 Social Security 和 Medicare 计划提供资金。
Full Retirement Age	正式退休年龄	<p>一个人首次有权享受基于年龄的全额或不减额保障金的年龄。</p> <p>对于 1938 年或更晚出生的工作者和配偶，以及 1940 年或更晚出生的遗孀/鳏夫，正式退休年龄从 65 岁开始逐渐增加，并在如下年份达到 67 岁：</p> <ul style="list-style-type: none"> · 工作者和配偶在 2027 年 · 遗孀和鳏夫在 2029 年。 <p>这一增加影响到开始领取减额保障金的人的减少金额。有关您出生年份的信息，请阅读“正式退休年龄”。</p>
Insured Status	参保资格	如果您工作并获得了足够的 Social Security 积点，从而有资格享受退休或残疾保障金，或使您的家属有资格因您的退休、残疾或身故而享受保障金，则您具有参保资格。

Term	术语	解释
Lawful Alien Status	合法外国人身份	指获得 United States Citizenship and Immigration Services (USCIS, 美国公民及移民服务局, 原为 INS) 永久工作许可或获得 USCIS (原为 INS) 临时工作许可而进入美国的个人。
Lifetime Earnings “Earnings Record”	终身收入的“收入记录”	按时间顺序记录您在工作期间每年的收入。即使换工作或收入中断, 已赚取的积点也会保留在 Social Security 记录中。
Lump Sum Death Payment	一次性死亡抚恤金	除每月应付的遗属保障金外, 还一次性支付 255 美元。此保障金仅支付给身故者的遗孀/鳏夫或未成年子女。
Maximum Earnings	最高收入	在计算 Social Security 保障金时可计入的任何日历年的最高收入金额。
Medicaid	Medicaid	一项联邦和州的联合计划, 帮助低收入和资源有限的人支付医疗费用。 各州的 Medicaid 计划不尽相同, 但如果同时符合 Medicare 和 Medicaid 的资格, 则可覆盖大多数医疗保健费用。
Medicare (Health Insurance)	Medicare (健康保险)	联邦健康保险计划适用于: · 年满 65 岁的人; · 某些更为年轻的残疾人; 需接受透析或移植的永久性肾衰竭 (亦称为终末期肾病 (ESRD)) 患者
Month of Election	选择开始领取保障金的月份	这通常适用于退休申请。在某些情况下, 您可以选择开始领取保障金的月份。
Normal Retirement Age	正常退休年龄	参见“正式退休年龄”。
Number Holder	号码持有者	参见“赚取工资者”。
Nutrition Assistance Programs	营养援助计划	U. S. Department of Agriculture (美国农业部) 资助贫困家庭购买食物的计划。

Term	术语	解释								
OASDI (Old Age Survivors and Disability Insurance)	OASDI (Old Age Survivors and Disability Insurance, 老年遗属和残疾保险)	在工作者退休、身故或残疾时，每月向工作者及其家属提供现金保障金的 Social Security 计划。								
Payment Dates for Social Security Benefits	Social Security 保障金的付款日期	<p>如果您在 1997 年 5 月 1 日之前申请 Social Security 保障金，付款日期通常为应付款月份的次月 3 日并在该日支付。例如，1 月的保障金将于 2 月 3 日付款。</p> <p>如果某月的 3 日是周六、周日或联邦假日，则付款日期为当月 3 日的前一个不是周六、周日和联邦假日的日期并在该日支付。例如，如果 3 日是周六或周日，付款将在前一个周五进行。</p> <p>如果您于 1997 年 5 月 1 日或之后申请 Social Security 保障金，根据出生日期，您会被分配到三个新的支付日之一：</p> <table border="1" data-bbox="703 930 1468 1171"> <thead> <tr> <th>出生日期在一个月中的…</th> <th>付款日期将是…</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 日至 10 日</td> <td>每月第二个周三</td> </tr> <tr> <td>11 日至 20 日</td> <td>每月第三个周三</td> </tr> <tr> <td>21 日至月末</td> <td>每月第四个周三</td> </tr> </tbody> </table> <p>如果预定的周三付款日是联邦假日，则将在非联邦法定假日的前一天支付。</p>	出生日期在一个月中的…	付款日期将是…	1 日至 10 日	每月第二个周三	11 日至 20 日	每月第三个周三	21 日至月末	每月第四个周三
出生日期在一个月中的…	付款日期将是…									
1 日至 10 日	每月第二个周三									
11 日至 20 日	每月第三个周三									
21 日至月末	每月第四个周三									
Payment Dates for Supplemental Security Income Payments	Supplemental Security Income 付款日期	Supplemental Security Income (补充保障津贴) 的付款日期通常为应付款月份的第一天并在该日支付。但是，如果第一天是周六、周日或联邦假日，则付款日期为当月第一天的前一个不是周六、周日和联邦假日的日期并在该日支付。								
PIA (Primary Insurance Amount)	PIA (Primary Insurance Amount, 基本保险金额)	每月应付金额，前提是您是在达到正式退休年龄时开始领取保障金的退休工作者，或者您是残疾人并且从未因年龄领取过减额退休保障金。								
Proofs	证明	参见“证据”。								
Protective Filing Date	保护性申请日期	您首次联系我们申领保障金的日期，可用于确定比我们收到您签名申请更早的申请日期。								

Term	术语	解释
QC (Quarter of Coverage)	QC (Quarter of Coverage, 受保季度)	参见“积点 (Social Security 积点)”。
Reduction Months	减额月份	从有权享受减额保障金的第一个月开始直到但不包括达到正式退休年龄的月份。
Representative Payee	代理收款人	如果您已开始领取 Social Security 保障金或 Supplemental Security Income (补充保障津贴)，并且无法自己处理财务事务，我们在仔细调查后会指定您的亲属、朋友或相关方为您处理 Social Security 事务。 代理收款人必须保留完整的会计记录，并定期向 Social Security 提交报告。
Retirement Age - Full Benefits	退休年龄-全额保障金	多年以来，正式退休年龄一直是 65 岁。但从 2000 年开始（对于 1938 年或更晚出生的工作者和配偶，以及 1940 年或更晚出生的遗孀/鳏夫），正式退休年龄从 65 岁开始逐渐增加，直至 2022 年达到 67 岁。
Retirement Age - Minimum	退休年龄-最低年龄	最低退休年龄，工作者为 62 岁，遗孀或鳏夫为 60 岁。在达到正式退休年龄之前，您随时可以选择领取减额保障金。
Retirement Earnings Test	退休工作收入限制	如果您在正式退休年龄之前每月领取 Social Security 保障金，则您的工资和/或自雇收入不能超过特定数额，否则每月福利金将减额。
Retroactive Benefits (Back Pay)	追溯保障金 (补发)	实际申请月份之前每月有资格领取的保障金，前提是符合要求。
Retirement Benefit	退休保障金	退休时的应付金额，前提是有足够 Social Security 积点。
Self-employment Income	自雇收入	个人或作为合伙人从事贸易、企业或职业，并在纳税年度内净收入达到 400 美元或以上，则为自雇者。
Social Security	Social Security	Social Security 基于一个简单概念在您工作期间向 Social Security 系统缴纳税款，在您退休或残疾时，您、您的配偶和您的受抚养子女可根据您报告的收入按月领取保障金。

Term	术语	解释
Social Security Number (Social Security Card)	Social Security 号码 (Social Security 卡)	您的九位数 Social Security 号码是您与 Social Security 之间的联系纽带。该号码帮助我们根据 Social Security Act (《社会保障法案》) 准确记录您的工资或自雇收入,并在您开始领取 Social Security 保障金后跟进您的记录。
Social Security Office	Social Security 办事处	如需 Social Security 服务,可拨打我们的免费电话 1-800-772-1213 。我们的 TTY 号码是 1-800-325-0778 。这个免费电话的服务时间为任何工作日上午 7 点至下午 7 点。所有通话都会保密。 如需查找当地办事处的地址,请使用我们的 Social Security Office Locator (社会保障办事处定位器)。此外,许多服务现可通过互联网提供。 我们的任何服务均不收费。
Spouse	配偶	当工作者申请保障金时,符合以下条件的个人可视为工作者的配偶: <ul style="list-style-type: none"> · 与工作者有婚姻关系; · 如果身故的工作者没有遗嘱,以丈夫或妻子身份拥有此人的个人财产; · 与此人真诚举行过婚礼,婚礼有效,除非有法律阻碍。
SS-5	SS-5	Social Security 卡申请表。
Supplemental Security Income (SSI)	Supplemental Security Income (SSI)	Supplemental Security Income (补充保障津贴) 是由一般税收 (非 Social Security 税) 资助的联邦补充收入计划,旨在帮助收入和资源有限的老年人、盲人和残疾人,通过每月提供现金付款,满足他们对食物、衣服和住所的基本需求。

Term	术语	解释
Survivors Benefits	遗属保障金	<p>在您身故之后根据您的记录支付给以下遗属的保障金：</p> <ul style="list-style-type: none"> · 遗孀/鳏夫，需年满 60 岁；如果有残疾，需年满 50 岁；如果照顾 16 岁以下或残疾始于 22 岁之前的子女，则无年龄限制； · 子女，如果未婚且未满 18 岁，未满 19 岁但仍在上学，或年满 18 岁且残疾始于 22 岁之前； · 父母，如果身故者至少曾为他们提供一半的赡养费。 <p>前配偶也可能有资格根据身故者记录获得遗孀/鳏夫保障金。</p> <p>配偶或未成年子女可一次性领取 255 美元抚恤金。</p>
Wage Earner	赚取工资者	凭借赚取工资或自雇收入获得 Social Security 积点的个人。有时被称为“号码持有者”或“工作者”
Wages	工资	为雇主提供服务而获得的所有付款。工资不一定是现金。以现金以外的任何形式支付给员工的所有薪酬的现金价值也被视为工资，除非 Social Security Act (《社会保障法案》) 明确不包含该支付形式。
Widow	遗孀	<p>当工作者身故时，符合以下条件的人可视为工作者的遗孀/鳏夫：</p> <ul style="list-style-type: none"> · 与工作者有合法婚姻； · 如果身故的工作者没有遗嘱，以丈夫或妻子身份拥有此人的个人财产； · 与此人真诚举行过婚礼，婚礼有效，除非有法律阻碍。 <p>申领遗孀保障金的最低年龄为 60 岁，如果是残疾人，则为 50 岁。</p>
Widower	鳏夫	参见“遗孀”。
Work Credits	工作积点	参见“积点”。
Worker	工作者	参见“赚取工资者”。



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration

September 2020

Social Security 术语表

Glossary of Social Security Terms (Chinese-Simplified)

Produced and published at U.S. taxpayer expense

製作和出版費用由美國納稅人支